

5017023 佐田 陸 (SATA Hitoshi)

オランダ語教育・学習における CEFRの活用

TaalunieにおけるCEFRの活用

- ◎ オランダ語の教育者向けに、CEFRレベル推定トレーニングの教材を用意
 - http://erknederlands.org/sites/erknederlands_v2/illustratiebank/client/
- ◎ CEFRの活用を促していることがわかる
- ◎ 語彙集も作られて公開されてはいるが、CEFRリソースとしてのそれとは言えない
 - <http://woordenlijst.org/#/>

CEFRのトレーニング教材

ERK Nederlands Voorbeelden- en oefenbank
Het ABC van het ERK

Taken Aan zee ✖

← Terug naar overzicht

Prestatie
Bekijk hieronder de geschreven of gesproken uitwerking door de cursist (indien aanwezig).

Documenten: **Transcriptie** Authenticiteit prestatie Informatie over de cursist

Zoom: 100%

<p>Beste Daphne</p> <p>Ik ben naar vakantie Ik ben naar Italië [X] Jaas weer goed, komen naar Roma eten pizza, spaghetti Drienen Italië vlin</p> <p>[handtekening cursist]</p> <p>*X = onleesbaar</p>	<p></p> <p>Doornlaan 3 3000 Leuven</p> <p>.....</p>
---	--

CEFRのトレーニング教材

ERK Nederlands Voorbeelden- en oefenbank
Het ABC van het ERK

Taken Aan zee ✕

« Terug naar overzicht

Beoordeling
Beoordeel de prestatie die u in het tabblad 'Prestatie' vindt of bekijk onze beoordeling.
Let op: op basis van één prestatie kunnen geen uitspraken worden gedaan over het taalniveau van de cursist.

Inschatting ERK-niveau van deze prestatie:

Eenzijdig Uitgebreid

Schalen	ERK-niveau	ERK-niveau											
		A1	A2	B1	B2	C1	C2						
		A1-	A1+	A2-	A2+	B1-	B1+	B2-	B2+	C1-	C1+	C2-	C2+
	Beheersing van de woordenschat												
	Bereik van de woordenschat												
	Grammaticale correctheid												
	Orthografische beheersing												
	Coherente en cohesie												

Toon de beoordeling

 Geijkte beoordeling
 Uw beoordeling (indien gemaakt)

Bekijk ook andere prestaties n.a.v. deze taak:
[Cursist 80 doet taak Aan zee in België](#)

CEFRのトレーニング教材

ERK Nederlands Voorbeelden- en oefenbank
Het ABC van het ERK

Taken Aan zee ▾

• Terug naar overzicht

Beoordeling
Beoordeel de prestatie die u in het tabblad 'Prestatie' vindt of bekijk onze beoordeling.
Let op: op basis van één prestatie kunnen geen uitspraken worden gedaan over het taalniveau van de cursist.

Gemiddeld Middelmatig

Niveau	ERK-niveau											
	A1	A1+	A2	A2+	B1	B1+	B2	B2+	C1	C1+	C2	C2+
Beheersing van de woordenschat	Het is moeilijk											
Bereik van de woordenschat	[Gele blok]											
Grammaticale correctheid	[Gele blok]											
Orthografische beheersing	[Gele blok]											
Coherente en cohesie	Het is moeilijk											

Inschatting ERK-niveau van deze prestatie

Algemene niveau **A1**

Schaak: Bereik van de woordenschat **A1**

Heeft een elementaire woordenschat die bestaat uit geïsoleerde woorden en frasen met betrekking tot bepaalde concrete situaties.

Toelichting:
De leerder gebruikt heel wat internationale/Italiaanse woorden. Met de weinig echte Nederlandsstalige woorden gaat het geheel of gedeeltelijk mis (bv. weer, drinken, naar). De tweede helft van de prestatie bestaat bovendien zo goed als uitsluitend uit Italiaanse culinaire termen. Wat het bereik van de woordenschat betreft, overstijgt deze prestatie het niveau A1 dan ook niet.

Legende:
[Gele blok] Gelede beoordeling
[Blauw blok] Uw beoordeling (niet gemaakt)

Bekijk ook andere prestaties n.a.v. deze taak:
[Cursist: 10/10/2016, 14:00:00, 1/1/2016](#)

語彙集

werken

2 resultaten voor spelling **werken**

- werken → werken [wv]
- werken → het werk [zww]

werken [we-ken]

werkwoord

infinitief

	werken	[wer-ken]
--	---------------	-----------

tegenwoordige tijd

ik	werk	[werk]
ji	werkt	[werk]
werk jij		[werk]
u	werkt	[werk]
hi/zi/het	werkt	[werk]
wi	werken	[wer-ken]
jullie	werken	[wer-ken]
zij	werken	[wer-ken]

verleden tijd

動詞 *werken* (=work) の活用一覧
CEFRレベルが書いてあるわけではない

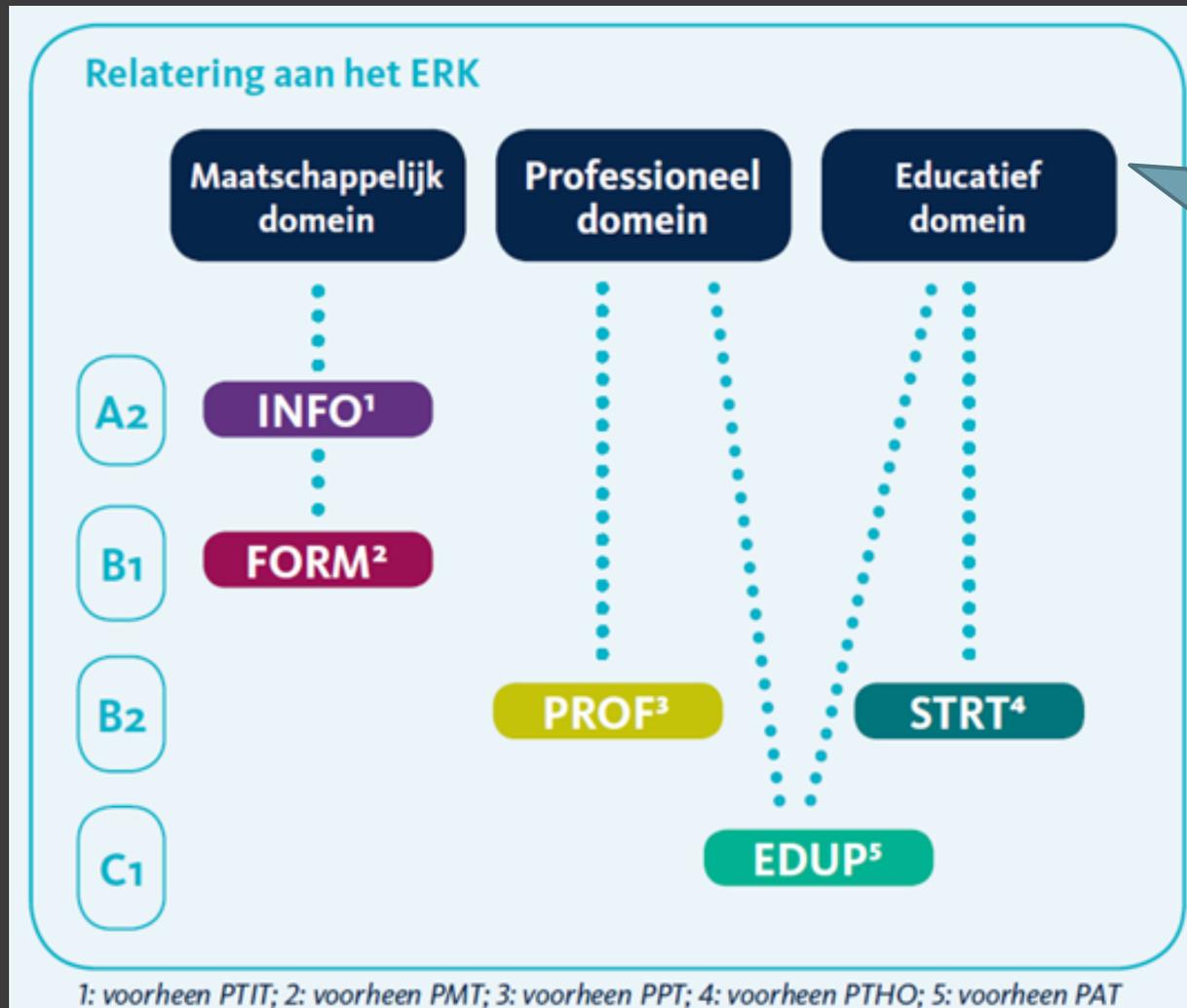
CNaVTにおけるCEFRの活用

◎ CNaVT

- オランダ語の言語能力試験
- CEFRレベルに基づく四つのレベル (=A2~C1)
- 三領域・五種類の試験が用意されている

◎ 公式サイト <http://cnavt.org/>

レベル分けと試験の領域・種類



1. 社会的領域
2. 専門的領域
3. 教育的領域

五種類の試験

› Maatschappelijk Informeel ([INFO](#)) – A2

For those who want to demonstrate they can manage in informal everyday situations.

› Maatschappelijk Formeel ([FORM](#)) – B1

For those who want to demonstrate they can manage independently in more formal contexts in the Dutch or Flemish society.

› Zakelijk Professioneel ([PROF](#)) – B2

For those who need Dutch in an occupational context, more specifically in healthcare and administration.

› Educatief Startbekwaam ([STRT](#)) – B2

For those who would like to start a study at a Flemish or Dutch institution of higher education.

› Educatief Professioneel ([EDUP](#)) – C1

For those who want to demonstrate they can manage in education or business and therefore need Dutch language skills on a high level.

1. 日常の私的な場面での能力
2. 社会的な場面での自立的な能力
3. ビジネス上必要な能力
4. 高等教育機関での初期の研究に必要な能力
5. 教育、あるいはビジネス上必要な高度な能力

CAN-DOに相当する記述(A2の場合)

Luisteren

Dit moet u kunnen:

- **globaal begrijpen** in eenvoudige luisterteksten en gesprekken
- specifieke informatie selecteren uit een korte en duidelijke luistertekst (specifieke informatie opzoeken op basis van vooraf gestelde vragen)
- korte luisterteksten tot in detail begrijpen

Voorbeelden: instructie of waarschuwing, persoonlijke brieven, aankondigingen, blades, eenvoudige tijdschriften, advertenties, formulieren, korte verhalen, prospectusboekjes, menukaart, catalogus, gebruiksaanwijzingen, brailleautomat, documenten van de gemeente of verzekering, correspondentie, instructies, mededelingen, krantenartikel ...

De input

Thema en context (onderwerp)

- alledaagse, concrete en vertrouwde onderwerpen uit het persoonlijke domein

Tempo en articulatie

- helder en zorgvuldig aan de luisteraar aangepast standaardtaal
- langzaam tempo

Langte en indeling leesteksten

- korte teksten
- helder van structuur en visueel ondersteund

Taalgebruik

- korte, eenvoudige zinnen, vaak met elkaar verbonden
- elementaire communicatiebehoeften
- beperkt repertoire en register

Structuur, samenhang en lengte

- korte teksten met duidelijke structuur die het luisteren ondersteunt

Woordenschat en taalvariatie

- hoogfrequente woorden en veelgebruikte alledaagse taal
- beperkt repertoire voor concrete alledaagse behoeften
- standaardtaal

Grammatica

- voornamelijk korte zinnen van een eenvoudige syntactische structuur
- duidelijk gestructureerde zinnen

[Hier Doorn](#)

[http://cnavt.org/examen/examenprofiel/
maatschappelijk-informeel-info---a2](http://cnavt.org/examen/examenprofiel/maatschappelijk-informeel-info---a2)

CAN-DOに相当する記述(A2の場合)

◎ できること

- 単純なテキストや会話を広く理解
- 単純明快なテキストから特定の情報を選択
- 短いテキストを詳細に理解

CAN-DOに相当する記述(A2の場合)

◎ インプットの内容

- トピック：日常的、具体的、なじみ深い
- テンポ・発音：明瞭かつ聴者に合わせて、ゆっくりと
- 長さ：短い、単純な構文、視覚による補助
- 言葉：短く単純なフレーズ、基本的な会話に必要なフレーズ、高頻度に用いられる限られた語彙
- 文法：わかりやすく作られた構文

CEFR活用の現状

- ◎ 子どものオランダ語教育にはあまり導入されていない
- ◎ むしろ、高等教育機関や成人教育機関での導入のほうが進んでいる。
- ◎ 言語能力試験(CNaVT)に導入されている
- ◎ オランダ永住のためのオランダ語教育機関(Direct Dutch Institute)がCEFRレベルに則ったレベル別の講座を提供している

参考サイト

- ◎ CNaVT

<http://cnavt.org/>

- ◎ Taalunie

<http://taalunie.org/>

- ◎ Direct Dutch Institute

<http://www.directdutch.com/>